



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
22 July 2013
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Центр по упрощению процедур торговли
и электронным деловым операциям**

Девятнадцатая сессия
Женева, 5–7 июня 2013 года

**Доклад Центра по упрощению процедур торговли
и электронным деловым операциям о работе его
девятнадцатой сессии**

I. Участники

1. Девятнадцатая сессия Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) состоялась 5–7 июня 2013 года в Женеве.
2. На сессии были представлены следующие страны: Австрия, Бельгия, Германия, Индия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. На ней также присутствовали представители Европейского союза (ЕС).
3. Из организаций системы Организации Объединенных Наций в работе совещания участвовала Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), и в ней также принимали участие представители следующих неправительственных организаций: ГС1 и Международной организации по стандартизации (ИСО).
4. Совещание открыл Председатель. Делегатов приветствовал заместитель Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), который подчеркнул ключевую роль СЕФАКТ ООН в поддержке процесса экономической интеграции за счет разработки инструментов упрощения процедур торговли.
5. В интересах базирующихся в Женеве дипломатических представительств был представлен нетехнический обзор работы СЕФАКТ ООН, цель которого заключалась в их ознакомлении с перспективной концепцией, мандатом, достижениями и информационными продуктами по упрощению процедур торговли



СЕФАКТ ООН. Участвовавшие делегации выразили признательность за презентации, организованные в ходе брифинга.

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

6. Председатель сделал обзор пересмотренного проекта повестки дня (ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/1/Rev.1) и документов, которые были представлены на трех официальных языках ЕЭК ООН. Кроме того, делегаты были проинформированы о том, что документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.4, посвященный структуре, мандату, кругу ведения и процедурам СЕФАКТ ООН, который был подготовлен секретариатом, представлен не для утверждения, а для обсуждения.

7. Пленарная сессия утвердила повестку дня с внесенными поправками (решение 13–01).

III. Вопросы, возникшие после восемнадцатой сессии (пункт 2 повестки дня)

8. Секретариат ЕЭК ООН представил документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/3 по вопросам, возникшим после восемнадцатой сессии. В нем содержится введение к обзору итогов реформы ЕЭК ООН 2005 года, который был проведен Исполнительным комитетом ЕЭК ООН, и общая информация о тех содержащихся в его итоговом документе (E/ECE/1468) рекомендациях, которые имеют особое значение для СЕФАКТ ООН.

9. В этом итоговом документе, который был утвержден на сессии ЕЭК ООН в апреле 2013 года, Исполком признал, что вспомогательные органы, занимающиеся осуществление подпрограммы ЕЭК ООН по торговле (включая СЕФАКТ ООН), проводят полезную нормотворческую работу. Что касается конкретно СЕФАКТ ООН, то в документе содержится рекомендация к СЕФАКТ ООН продолжать осуществление своего мандата и укреплять свою нормотворческую деятельность под общим руководством Исполкома. Это влечет за собой изменение в отчетности, поскольку ранее СЕФАКТ ООН отчитывался перед Комитетом по торговле. Система отчетности будет рассмотрена в конце 2014 года.

10. При рассмотрении ресурсов секретариата в Секции глобальных торговых решений Отдела торговли и устойчивого землепользования (Секция, поддерживающая работу СЕФАКТ ООН) были выявлены три должности, которые использовались для проведения мероприятий по наращиванию потенциала, и Исполком рекомендовал передать две из них Отделу транспорта, а оставшуюся должность после завершения текущих мероприятий Секции – переориентировать внутри подпрограммы по торговле на обслуживание нормотворческой деятельности.

11. Секретариат сообщил, что эти сокращения приведут к значительному сокращению возможностей секретариата реагировать на просьбы государств-членов об оказании им помощи в информационно-просветительской работе и во внедрении инструментов упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. Резко сократятся и возможности секретариата по управлению внебюджетными проектами, если только финансированием не будут также охвачены дополнительные сотрудники, необходимые для их осуществления.

12. В проведенном Исполкомом обзоре реформы 2005 года также установлены Руководящие принципы, касающиеся процедур и практики органов ЕЭК ООН, которые СЕФАКТ ООН нужно будет рассмотреть и которые будут обсуждены далее в рамках пункта 8 повестки дня.

13. Секретариат также представил пленарной сессии обновленную информацию о своей деятельности по наращиванию потенциала и о поддержке стран с переходной экономикой. Он обратил особое внимание на Руководство по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли (РОМУПТ) и на проведенную работу по поддержке правительства Греции в его усилиях по упрощению процедур торговли. Директор Отдела торговли и устойчивого землепользования, который оказывает поддержку СЕФАКТ ООН, подчеркнула важнейший стратегический характер РОМУПТ как инструмента продвижения работы СЕФАКТ ООН и оказания странам помощи в имплементационной деятельности. Она также подчеркнула, что секретариат будет отдавать приоритет поиску финансовых средств на дальнейшую доработку и пропаганду РОМУПТ в новой ситуации сократившихся ресурсов.

14. Делегация Нидерландов обратилась к секретариату с просьбой проинформировать пленарную сессию о распределении задач в секретариате. Председатель рекомендовал секретариату предоставить эту информацию.

15. Пленарная сессия приняла к сведению доклад, посвященный возникшим вопросам, и просила Председателя и секретариат доложить о возникающих вопросах на двадцатой сессии в 2013 году (**решение 13-02**).

IV. Проведенный Бюро обзор недавних изменений (пункт 3 повестки дня)

16. Председатель и заместители Председателя кратко проинформировали делегации о недавних изменениях в областях разработки программ (ОРП) и в деятельности Бюро по поддержке программ, а также представили краткую обзорную информацию о продолжающихся проектах и проектах, которые были завершены после восемнадцатой сессии.

17. Пленарная сессия приняла к сведению документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/Misc.2 и признала, что он удовлетворяет требованиям резолютивной части решения пленарной сессии 12-11.

18. Бюро подчеркнуло исключительную важность участия достаточного числа экспертов со всего мира в проектах СЕФАКТ ООН и его деятельности по оказанию поддержки. Кроме того, оно предложило делегациям изучить различные возможности привлечения дополнительных экспертов из их стран.

19. Делегации, присутствовавшие на пленарной сессии, подтвердили важную роль внутренней и внешней коммуникации как фактора, оказывающего влияние на то, какой вклад вносится в выполнение мандата СЕФАКТ ООН. Бюро приветствовало предложения делегаций – участниц пленарной сессии, и эти предложения будут учтены в коммуникационной стратегии и связанной с ней деятельности.

V. Рекомендации и стандарты (пункт 4 повестки дня)

20. Бюро представило краткий доклад об обновленных рекомендациях и стандартах, которые подробно характеризуются в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/5, и, в частности, объявило, что после завершения последней пленарной сессии оно издало варианты D11.B, D12.A и D12.B ЭДИФАКТ ООН, варианты 2011-2, 2012-1, 2012-2 и 2013-1 стандарта ЛОКОД ООН и варианты D.11A, D.11B, D.12A и D.12B библиотек ключевых компонентов (БКК) и соответствующих схем.

21. Пленарная сессия приняла к сведению эти варианты ЭДИФАКТ ООН, ЛОКОД ООН, ККБ и соответствующих схем (**решение 13-03**).

VI. Доклады докладчиков (пункт 5 повестки дня)

22. Свой доклад о деятельности, осуществлявшейся после последней сессии (ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/6), представил докладчик по Африке, вслед за которым свой доклад (ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/7) также представил докладчик по Азии и Тихому океану.

23. Пленарная сессия выразила признательность докладчикам за поддержку, которую они продолжали оказывать с целью расширения размаха работы СЕФАКТ ООН и масштаба достигаемых результатов в Африканском и Азиатско-тихоокеанском регионах, а также предложила им и далее развивать синергию и сотрудничество между регионами.

24. Пленарная сессия приняла к сведению доклады докладчиков по Африке и по Азии и Тихому океану и просила их вновь представить доклады на двадцатой сессии (**решение 13-04**).

VII. Задачи в области упрощения процедур торговли и электронных деловых операций (пункт 6 повестки дня)

25. Полдня продолжалась серия презентаций, организованных Бюро СЕФАКТ ООН для содействия росту осведомленности о нынешних задачах по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям через их показ прежде всего под углом зрения правительственных органов и частного сектора. Прошли презентации по следующим темам:

- "Новые существенные элементы упрощения процедур торговли и требования к основным информационным продуктам", глава делегации Швеции;
- "Значение технологической нейтральности для поддержки деятельности по упрощению процедур торговли", ЮНСИТРАЛ;
- "Глобальные преимущества стандарта Организации Объединенных Наций для электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте (ЭДИФАКТ ООН) и извлеченные уроки", глава делегации ГС1;

- "Содействие достижению интероперабельности для поддержки деятельности по упрощению процедур торговли: академический взгляд", глава делегации Австрии;
- "Факторы успеха основанной на стандартах трансграничной имплементационной практики для правительств и предприятий: случай электронных закупок", Министерство правительственной администрации и реформ Норвегии;
- "Центры по координации расширенного практического сотрудничества между организациями по стандартизации", председатель Управляющей группы Меморандума о взаимопонимании по электронным деловым операциям (УГМОВ).

26. Председатель поблагодарил организаторов презентаций и отметил, что в ходе этого обсуждения был поднят ряд вопросов, которые следует обсудить в рамках пункта 7 повестки дня.

VIII. Стратегические направления (пункт 7 повестки дня)

27. Делегации обсудили подготовленный Бюро документ о комплексных стратегических рамках для СЕФАКТ ООН с условным обозначением ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/8.

28. Председатель указал, что в стратегии нужно будет учесть вопросы, поднятые в ходе обсуждения пункта 6 повестки дня.

29. Делегация Швеции поблагодарила Бюро за его инициативу по разработке комплексных стратегических рамок для СЕФАКТ ООН, которые описаны в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2013/8, и отметила важность нацеливания всех информационных продуктов на обеспечение упрощения процедур торговли. Делегация Швеции также поблагодарила Бюро за упоминание в этом документе "Библиотеки ключевых компонентов и соответствующих схем", так как это согласуется с потребностями многих заинтересованных сторон. Швеция рассчитывает, что СЕФАКТ ООН будет и в дальнейшем подготавливать схемы XML.

30. Пленарная сессия решила, что пересмотренный документ будет представлен для межсессионного утверждения (**решение 13-05**).

31. Председатель далее отметил, что поднятые вопросы будут также отражены в программе работы на 2014–2015 годы, которая должна быть представлена пленарной сессии в декабре 2013 года.

IX. Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН (пункт 8 повестки дня)

32. До сессии секретариат неофициально рассмотрел документ "Структура, мандат, круг ведения и процедуры СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3) и подготовил его пересмотренный вариант, в котором он впервые попытался отразить решения и руководящие принципы, содержащиеся в документе Исполкома E/ECE/1468. Этот пересмотренный вариант (ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.4) был представлен пленарной сессии.

33. Делегации обсудили предложенные изменения и постановили применять двухэтапный подход. На первом этапе будет проведен пересмотр с целью отра-

жения изменений, согласованных в ходе совещания, и формально закреплено изменение направления движения отчетности СЕФАКТ ООН (от Комитета по торговле к Исполкому). Этот вариант будет представлен Исполкому в возможно короткие сроки. На втором, более позднем этапе, после обсуждений в рамках Исполкома вопроса о применении руководящих принципов, содержащихся в документе E/ECE/1468, будут рассмотрены все изменения, связанные с ролью и процедурами пленарной сессии и Бюро. Затем этот новый пересмотренный вариант можно будет обсудить на следующей пленарной сессии.

34. Секретариату адресуется просьба применять при пересмотре документа ECE/TRADE/C/CEFACT/2010/15/Rev.3 вышеописанный двухэтапный подход (решение 13-06).

X. Выборы (пункт 9 повестки дня)

35. Делегация Швеции предложила, чтобы докладчиком по Африке был г-н Ибрахима Нур Эддин Дьяне. Делегация Индии предложила в качестве докладчика по Азии и Тихому океану г-на Мицуру Ишигаки.

36. Пленарная сессия избрала на период 2013–2015 годов путем аккламации г-на Дьяне докладчиком по Африке, а г-на Ишигаки – докладчиком по Азии и Тихому океану (решение 13-07).

XI. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)

37. Представитель ИСО выступил с сообщением о ее текущей деятельности и инициативах, направленных на активизацию процесса разработки стандартов.

38. Делегация Нидерландов просила секретариат взять на себя применительно к ЭДИФАКТ ООН функции адресата-получателя (для просьб о ведении данных), чтобы можно было быть уверенным в возможности непрерывного выполнения этой задачи надежным образом в условиях наличия адекватных ресурсов. Другие делегации просили производить в нынешней ситуации любые изменения таким образом, чтобы никакие сбои не отразились на бесперебойном функционировании процесса ведения ЭДИФАКТ ООН.

39. Было предложено, чтобы Бюро и секретариат продолжали изучать возможность поддержки процедур ведения ЭДИФАКТ ООН, уделяя особое внимание обеспечению возможности выделения на эту задачу достаточного объема ресурсов.

40. Делегация Швеции и секретариат представили информацию о необходимости всеобъемлющего подхода к функциональной совместимости механизмов "единого окна". Они отметили, что такой подход дает СЕФАКТ ООН большую возможность в плане обеспечения выработки рекомендаций, концепции и стандартов, требующихся для решения этой серьезнейшей проблемы. Делегаты подчеркнули, что СЕФАКТ ООН нужно организовать и обеспечить необходимую техническую основу. Было также высказано предложение об организации в 2014 году симпозиума по вопросу функциональной совместимости механизмов "единого окна" при участии всех ведущих субъектов. Делегаты положительно откликнулись на это предложение.

41. Пленарная сессия постановила провести двадцатую сессию СЕФАКТ ООН 5–6 декабря 2013 года и просила Бюро организовать ее в сотрудничестве с

секретариатом и представить делегациям соответствующую информацию (**решение 13-08**).

ХII. Утверждение решений и предварительного проекта доклада о работе девятнадцатой сессии (пункт 11 повестки дня)

42. Пленарная сессия утвердила принятые решения и предварительный проект доклада о работе девятнадцатой сессии и просила секретариат отправить окончательный проект доклада главам делегаций на подтверждение к 14 июля 2013 года (**решение 13-09**).
